

L'Université de Pau et des Pays de l'Adour présente, en partenariat
avec le Musée national et domaine du château de Pau :

Programme

26^e Colloque de la Société
Internationale Renardienne

Du 30
septembre
au 3 octobre
2026



L'animal,
objet du savoir
médiéval :
encyclopédies,
livres de chasse,
bestiaires

Journée inaugurale

.....

Mercredi 30 septembre

Château de Pau - Salle des cent couverts

15h - Accueil

Accueil par Paola Cifarelli (Université de Turin),
présidente de la Société Internationale
Renardienne et les organisateurs Baptiste Laïd
et Cécile Rochelois (Université de Pau
et des Pays de l'Adour).

15h30 - Conférence inaugurale en session plénière

.....

« Ogier d'Harambure, auteur béarnais méconnu,
et son traité de fauconnerie »

Baudouin van den Abeele
(Université catholique de Louvain
Fund for Scientific Research-FNRS-Belgium)

.....

16h30 - 17h - Pause

.....

17h - 18h Table ronde

.....

« De la poulaille à Pau »

Comité d'organisation : **Guillaume Andreucci**, **Laura
Baldacchino**, **Solange Haas**, **Baptiste Laïd**, **Ilaria Rota**,
Cécile Rochelois (Arts/Langage ; Transitions & Relations,
UPPA)

.....

18h - Cocktail de bienvenue

.....

Mercredi 30
septembre
– 15h-19h

Jeudi 1^{er}
octobre
– 9h-19h

Vendredi 2
octobre
– 8h30-18h

Samedi 3
octobre
– 9h-12h30

Jeudi 1^{er} octobre

Château de Pau

9h30 - 10h30 - Sessions parallèles

Salle des cent couverts

Session 1 - Renart : interprétation et diffusion

Caterina Mordegia (Università di Trento),
« From Phaedrus to the beast epic: the short poem *Gallus et vulpes* (c. XI) »

Jodie Miller (University of Florida, Gainesville),
« L'eschatologie renardienne dans le puits : la psychostasie et la pesée d'Ysengrin dans *le Roman de Renart* »

Mara Calloni (IRHT CNRS), « Pour une enquête sur le public idéal du *Roman de Renart* »

Salle des Officiers de service

Session 3 - Fables, fabliaux

Corinne Pierreville (Université Jean Moulin Lyon 3), « Le cheval dans les fabliaux : un marqueur générique ? »

Erik Zillén (Lund University), « La Fontaine's Fables in Swedish: a Complex Reception History »

Christophe Chaguinian (University of North Texas), « Les fabliaux et leur public : le cas des confréries de métier »

Salle de conférences

Session 2 - Les bestiaires : savoirs

Larissa Arnosti-Birrer (Université de Zurich),
« Entre fleurs et flammes : le papillon dans la littérature française du Moyen Âge »

Luminita Diaconu (Université de Bucarest),
« Des bestiaires à l'ensauvagement de l'homme courtois dans *Flamenca* »

Paola Cifarelli (Université de Turin), « Le savoir encyclopédique pour agrémenter un traité moralisant. À propos du bestiaire du *Fiore di virtù* en français »

.....
10h30 - 11h - Pause
.....

Château de Pau

11h - 12h - Sessions parallèles

Salle des cent couverts

Session 1 - Symbolique animale : animaux volants

Amelia Doherty (chercheuse indépendante),
« *Inferior Birds? Exploring the Late Medieval Attitude to the Chicken* »

Richard Trachsler (Université de Zurich),
« *Pour qui chante le coucou. Portrait symbolique d'un oiseau mal aimé* »

Salle de conférences

Session 2 - Les bestiaires : représentations

Jeanne-Marie Boivin (Université Paris-Est Créteil), « *Le bestiaire illustré de la *Topographia hibernica** » de Giraud de Barri

Laurence Guy (Université d'Aix-Marseille),
« *Bestiaires et imagerie animale dans l'ancienne Russie : valeurs et symboles* »

Salle des Officiers de service

Session 3 - Animaux, art et manuscrits

Guillaume Auzou (Université du Luxembourg),
« *Representing Hunting and Falconry in Marco Polo's *Devisement du monde*: The Case of Manuscript 5219 of the Bibliothèque de l'Arsenal* »

Orsola Pellino (EPHE – SAPRAT),
« *Les enluminures des animaux dans les *Vaticinia pontificum** »

.....
12h30 - 13h30 - Pause déjeuner
.....

Château de Pau

13h30 - 14h30 - Sessions parallèles

Salle des cent couverts

Session 1 - Les bestiaires : représentations

Marco Iuffrida (Musei Vaticani), « **Dogs in the Vatican Museums' Collections: hunters or hunted? An essay on dog typologies and their relationship with medieval Christian art** »

Paul Mironneau (Musée national du Château de Pau), « **Gaston Fébus en chasseur d'ours et le bestiaire sculpté du château de Pau au temps du romantisme** »

Salle des Officiers de service

Session 3 - Symbolique animale : animaux volants

Yoan Boudes (Université de Rouen Normandie), « **Autour de l'œuf** »

Erica Grassi et Giorgia Toccaceli (Sapienza Università di Roma), « **"Ja de buisot ne ferez esprevier" : fonctions symboliques des volatiles dans la littérature romane médiévale** »

Salle de conférences

Session 2 - L'animal et les genres brefs

Capucine Poirier (Université Paris-Saclay), « **Les animaux dans les proverbes médiévaux : fonctions, usages et représentations (Europe continentale du nord-ouest, XIII^e-XVI^e siècle)** »

Catalin Taranu (New Europe College Bucharest / RFW Universität Bonn), « **Knowing Animals from an Insider's Perspective in the Old English Exeter Book Riddles and Elegies** »

.....
14h30 - 14h45 - Pause
.....

Château de Pau

14h45 - 17h30 - Session plénière : conférence et projets

Salle des cent couverts

14h45 - 15h30

Conférence

« Entre les bêtes et les étoiles. Perspectives médiévales sur la terre, l'éther, la nature, et le divin »

Sarah Kay (NY University – Cambridge)

15h30 - 16h

« Les bêtes dans le *Dictionnaire du français scientifique médiéval : une zoologie sans animal ?* », par **Joëlle Ducos** (Université Paris-Sorbonne), **Yoan Boudes** (Université de Rouen Normandie) et **Cécile Rochelois** (Université de Pau et des Pays de l'Adour)

.....
16h - 16h30 - Pause
.....

16h30 - 17h

« Le corpus Fabliaux de la Base de Français Médiéval », **Corinne Pierreville** (Université Jean Moulin Lyon 3) et **Alexey Lavrentev** (CNRS – ENS de Lyon)

17h-17h30

« Le *Roman de Renart* – Un itinéraire normand en 2027 », **Élisabeth Ridel-Granger** (CNRS – Université de Caen Normandie)

.....
**17h30 - 19h - Visite guidée
du Château de Pau**
.....

Vendredi 2 octobre

Château de Pau

8h30 - 10h30 - Sessions parallèles

Salle des cent couverts

Session 1 - Encyclopédies et zoologie

Laura Endress (Université de Zurich), « *Sunt autem tria genera ranarum: Encyclopedic Knowledge in Petrus Comestor's Account of the Egyptian Plagues in the *Historia scholastica* and Beyond* »

Anne Mazliak (Sorbonne Université – ENS de Paris), « *Middle English Taxonomy: Translating Encyclopedic Zoology* »

Alessandro Ardigo (Université de Bergame), « *All'interno del Mondo un mundus secundus. Il corpo degli animali nel primo trattato scientifico in volgare italiano – la *Composizione del Mondo* di Restoro d'Arezzo (1282)* »

Meyssa Ben Saad (Université de la Manouba), « *Apport des traités d'agronomie dans la transmission des savoirs zoologiques arabes médiévaux* »

Salle de conférences

Session 2 - La chasse, ici et ailleurs Salle de conférences

Tiago Viúla de Faria (NOVA University's Instituto de Estudos Medievais), « *Chronicled Falconry in the Age of Gaston Phébus: The Case of Fernão Lopes* »

Adele Di Lorenzo (Université Côte d'Azur), « *Art de la fauconnerie et littérature vétérinaire dans l'œuvre du médecin byzantin Démétrios Pepagomenos (XIV^e-XV^e siècle)* »

Kaouthar Lamouchi Chebbi (Université de la Manouba), « *Animaux de chasse et animaux chassés dans les traités cynégétiques arabes du Moyen Âge* »

François Duceppe-Lamarre (Université de Lille), « *Chasser dans les vignobles... Une idée folle du Moyen Âge ?* »

Salle des Officiers de service

Session 3 - Moralités animales Salle des officiers

Maëlle Lucien (Université Sorbonne Nouvelle), « *Moraliser le rossignol : gérer l'intertextualité* »

Ilaria Rota (Université de Pau et des Pays de l'Adour et Université de Turin), « *Ambivalences animales au Moyen Âge : la belette comme figure paradigmatique, entre savoir zoologique et interprétation symbolique* »

Marion Charpier (École nationale des Chartes), « *Hic sunt dracones. Vices et vertus dans le *Liber de serpentibus** »

.....
10h30 - 11h - Pause
.....

Château de Pau

11h - 13h - Sessions parallèles

Salle des cent couverts

Session 1 - Animaux et monde naturel

Jacques Voisenet (chercheur indépendant), « Le triptyque Animal-Plante-Pierre dans les Bestiaires et Encyclopédies du Moyen-Âge (IX^e-XIII^e siècle) »

Andrea Radosevic (Institute of Croatian Language, Zagreb), « Natural world in hagiographical parts of Croatian medieval sermons »

Valentine Eugène (Université Paris Cité), « Porosité des règnes et des espèces dans les bestiaires médiévaux. D'une zoologie relationnelle à une zoologie de l'entre-deux »

Grégory Clesse (UCLouvain – INCAL), « Crapaud et crapaudine : de l'animal au minéral, enquête au cœur des compilations médiévales »

Salle de conférences

Session 2 - La chasse, sujet et matériau textuel

Hans Rijns (Université d'Utrecht), « About hunting dogs in medieval texts and one falcon hunt »

Margot Constans (Université de Toulouse 2 Jean Jaurès), « Des vers pour des plumes. Transmission et actualisation des savoirs sur les oiseaux de proie dans le *Roman dels Auzels* Cassadors de Daude de Pradas »

Marthe Czerbakoff (Université Paris-Sorbonne Nord), « De l'observation naturaliste à la contemplation de la Nature : l'approche empirique des animaux dans la littérature cynégétique castillane (XIV^e-XV^e siècle) »

Elisabetta Barale (Université de Turin), « Le passage à l'imprimé du *Livre du roi Modus et de la reine Ratio* »

Salle des Officiers de service

Session 3 - Symbolique animale : animaux terrestres

Catalina Girbea (Université de Bucarest), « Autour de la panthère dans le monde médiéval »

Claire Vieilleville (Université de Pau et des Pays de l'Adour), « Figures du chien dans les romans grecs antiques et leur réception figurée (XVII^e-XIX^e siècles) »

Sonia Barillari (Université de Gênes), « De taïsson à blaireau : la métamorphose sémantique d'un animal magique »

Ilya Dines (Library of Congress, Washington, DC), « Late Glosses and Drawings in the Latin Bestiaries: Evidence for the Use and Study of the Genre in the Middle Ages »

• • • • •
13h - 14h - Pause déjeuner
• • • • •

Château de Pau

14h - 16h - Session plénière

Salle des cent couverts

14h - 14h45

Conférence

.....

« *Si devise du rangier et de toute sa nature. Les savoirs sur le renne du XIII^e au XVI^e siècle* »

Thierry Buquet (CNRS – Université de Caen)

.....

14h45 - 15h - Pause

.....

Salle des cent couverts

15h - 16h

Assemblée générale de la Société Internationale Renardienne

16h - 18h

Visite guidée de la cathédrale et de la cité médiévale de Lescar

20h

Dîner biannuel de la Société Internationale Renardienne

Samedi 3 octobre

Château de Pau

9h - 10h30 - Sessions parallèles

Salle des cent couverts

Session 1 - Animaux et hagiographie

Valérie Fasseur (Université de Montpellier Paul-Valéry), « Les animaux de sainte Foy »

Ángeles Llorca (Universidad de Alicante), « Les animaux féroces dans les légendes hagiographiques »

Alexandra Ilina (Université de Bucarest – New Europe College), « Guinefort, Husdent et Bisclavret, entre saint, chien et loup »

Salle de conférences

Session 2 - Renart et sa réception critique

Takana Yasufumi (Université Seijo, Tokyo), « Un examen critique de l'édition de la branche II du *Roman de Renart* par E. Martin »

Claudia Tassone (Université de Zurich), « Un réseau renardien *ante litteram*. Les correspondances de Gaston Paris avec des éditeurs de fables et du *Roman de Renart* »

Paul Wackers (Université d'Utrecht), « The Reynard Story in Early Modern Europe »

Salle des Officiers de service

Session 3 - Ânes et chevaux

Yulia Menkova (Università di Bologna), « *Solent etiam ex equ[is] eventum futurum colligere. Horses, Donkeys, and Water. An Aspect of Equine Divination Between Antiquity and the Middle Ages* »

Élodie Roulant (Université d'Angers), « Le cheval dans les croisades »

Olga Vassilieva-Codognet (École des Hautes Études en Sciences Sociales), « *È doventa l'uomo uno asino come è doventa grand. La redécouverte de L'Âne d'or dans l'Italie du Trecento et la naissance de la roue de la fortune des ânes* »

.....
10h30 - 11h - Pause
.....

Château de Pau

11h - 12h30 - Sessions parallèles

Salle des cent couverts

Session 1 - Animaux et textes sacrés

Roberta Capelli (Université de Trente),
« Connaître les animaux pour connaître la Bible,
ou vice versa ? »

Catherine Léglu (Université du Luxembourg),
« Moralised insects in biblical glosses and the
Anglo-Norman Bible: translating the spider and
the locust »

Lucija Turkalj Čulinović (Institute of Croatian
Language, Zagreb), « The Psalter in Medieval
Animal Knowledge »

Salle des Officiers de service

Session 3 - Rhétorique et politique

Oana Cojocaru (New Europe College, Bucarest),
« Imagining Animal Minds in Byzantine
Rhetorical Pedagogy of the 12th Century »

Matthis Prevost (Université de Rouen-
Normandie), « L'animal exemplaire dans
la construction du discours politique chez
Sedulius Scottus »

Salle de conférences

Session 2 - Renart et les savoirs

Nicolas Garnier (Université de Paris-Sorbonne),
« Le savoir sur la nature animale dans *Renart*
le Contrefait »

Élisabeth Ridel-Granger (CNRS – Université
de Caen Normandie), « Renart et Tibert dans
les traités de chasse : des animaux bien réels !
Analyse de la « part animale » du *Roman de*
Renart »

Guillaume Andreucci (Université de Montpellier
Paul-Valéry et Université de Pau et des Pays
de l'Adour), « Un renard dans le jardin »

.....

12h30 - Clôture du colloque : déjeuner et excursion à La Commanderie

.....

.....
L'Université de Pau et des Pays de l'Adour
en partenariat avec le Musée national et domaine du château de Pau

Renseignements et contacts :

cecile.rochelois@univ-pau.fr

baptiste.laid@univ-pau.fr

